

542826-2026 - Konkursas

Austrija – Vertimo raštu paslaugos – Übersetzungsdienstleistungen BMJ

OJ S 149/2026 05/08/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka - Skelbimas apie pakeitimą
Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Auftraggeber ist die Republik Österreich (Bund), vertreten durch die Bundesministerin für Justiz.

E. paštas: support@bbg.gv.at

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Viešojo tvarka ir saugumas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Bundesbeschaffung GmbH

E. paštas: support@bbg.gv.at

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Ekonomikos ir finansų reikalai

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Übersetzungsdienstleistungen BMJ

Aprašymas: Gegenstand dieser Rahmenvereinbarung ist die Erbringung von Übersetzungsdienstleistungen.

Procedūros identifikatorius: 11e91580-bcec-4ebf-b4de-738000dd40b7

Vidaus identifikatorius: 5195.05481

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

Pagrindiniai procedūros ypatumai: Der Abschluss der Rahmenvereinbarung erfolgt nach Durchführung eines Offenen Verfahrens im Oberschwellenbereich nach den Bestimmungen des BVergG 2018 in der jeweils geltenden Fassung und den dazu ergangenen Verordnungen.

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 4 000 000,00 EUR

Preliminariosios sutarties didžiausioji vertė: 4 000 000,00 EUR

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Übersetzungsdienstleistungen BMJ

Aprašymas: Gegenstand dieser Rahmenvereinbarung ist die Erbringung von Übersetzungsdienstleistungen.

Vidaus identifikatorius: 1

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (ATZZZ)

Šalis: Austrija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Pradžios data: 16/11/2026

Galiojimas: 60 Mėnesiai

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 4 000 000,00 EUR

Preliminariosios sutarties didžiausioji vertė: 4 000 000,00 EUR

5.1.6. Bendra informacija

Turi būti nurodyti sutarčiai vykdyti paskirtų darbuotojų vardai, pavardės ir profesinė kvalifikacija : Būtina nurodyti pasiūlyme

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

Papildoma informacija: Die Rahmenvereinbarung kommt mit Zuschlagserteilung zustande. Die Rahmenvereinbarung endet am 30.11.2031.

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: <https://bbg.vergabeportal.at/Detail/250276>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://bbg.vergabeportal.at/Detail/250276>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: vokiečių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 17/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 5 Mėnesiai

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 17/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Su sutarties vykdymu susijusios sąlygos: Siehe Ausschreibungsunterlagen

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

Dalyvių grupė, kuriai skiriama sutartis, turi būti tam tikros teisinės formos: Im Auftragsfall erbringt die Bietergemeinschaft die Leistung als Arbeitsgemeinschaft (ARGE) und schuldet die Bietergemeinschaft als ARGE dem Auftraggeber/den Auftraggebern die solidarische Leistungserbringung.

5.1.15. Metodai**Preliminarioji sutartis:**

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Didžiausias dalyvių skaičius: 1

Preliminariosios sutarties galiojimo pagrindimas: Die Leistungen erfordern eine umfassende Einarbeitung in justizspezifische Abläufe und Qualitätsanforderungen sowie die Einrichtung und Nutzung der für die elektronische Kommunikation mit der Justiz erforderlichen technischen Infrastruktur, daher entstehen für den Auftragnehmer höhere Initiativkosten. Die gewählte Laufzeit ermöglicht den Aufbau und Erhalt dieses spezifischen Know-hows, gewährleistet Kontinuität und gleichbleibende Qualität der Leistungserbringung, reduziert den administrativen Aufwand und erhöht die Leistungsbereitschaft der Auftragnehmer.

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Bundesverwaltungsgericht

Informacija apie peržiūros terminus: § 343 BVergG 2018

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Bundesbeschaffung GmbH

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Bundesbeschaffung GmbH

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras:

Bundesverwaltungsgericht

8. Organizacijos**8.1. ORG-0001**

Oficialus pavadinimas: Auftraggeber ist die Republik Österreich (Bund), vertreten durch die Bundesministerin für Justiz.

Registracijos numeris: 9110003451417

Pašto adresas: Museumstraße 7

Miestas: Wien

Pašto kodas: 1070

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wien (AT130)

Šalis: Austrija

Ryšių centras: Bundesbeschaffung GmbH

E. paštas: support@bbg.gv.at

Telefono numeris: +43 152152-0

Fakso numeris: +43 124570-99

Interneto adresas: <https://www.bmj.gv.at>

Pirkėjo profilis: <https://bbg.vergabeportal.at>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Grupės vadovas

8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Bundesbeschaffung GmbH

Registracijos numeris: 210220y

Pašto adresas: Lassallestraße 9b

Miestas: Wien

Pašto kodas: 1020

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wien (AT130)

Šalis: Austrija

Ryšių centras: Bundesbeschaffung GmbH

E. paštas: support@bbg.gv.at

Telefono numeris: +43 124570-0

Fakso numeris: +43 124570-99

Interneto adresas: <https://www.bbg.gv.at>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Centrinė perkančioji organizacija, įsigyjanti kitiems pirkėjams skirtas prekes ir (arba) paslaugas

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų

8.1. ORG-0003

Oficialus pavadinimas: Bundesverwaltungsgericht

Registracijos numeris: 9110008059823

Pašto adresas: Erdbergstraße 192-196

Miestas: Wien

Pašto kodas: 1030

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wien (AT130)

Šalis: Austrija

E. paštas: einlaufstelle@bvwg.gv.at

Telefono numeris: +43 160149

Interneto adresas: <https://www.bvwg.gv.at/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

10. Pakeitimas

Ankstesnė skelbimo redakcija, kuri turi būti pakeista

:

26452d1d-95fb-40b9-a036-b71ac3517c14-01

Pagrindinė pakeitimo priežastis

:

Atnaujinta informacija

Aprašymas

:

Die Ausschreibungsunterlagen wurden berichtigt. Die Frist zur Öffnung der Angebote wird erstreckt auf 17.08.2026.

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: e1edcdfe-935e-4f50-8cd1-1626f9432d37 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo porūšis: 16

Skelbimo išsiuntimo data: 03/08/2026 16:25:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: vokiečių kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 542826-2026

OL S numeris: 149/2026

Paskelbimo data: 05/08/2026